

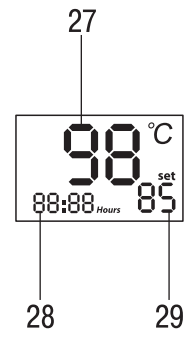
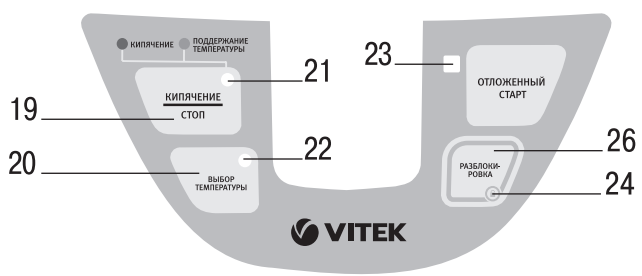
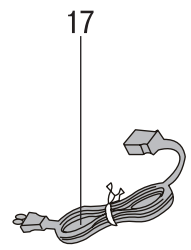
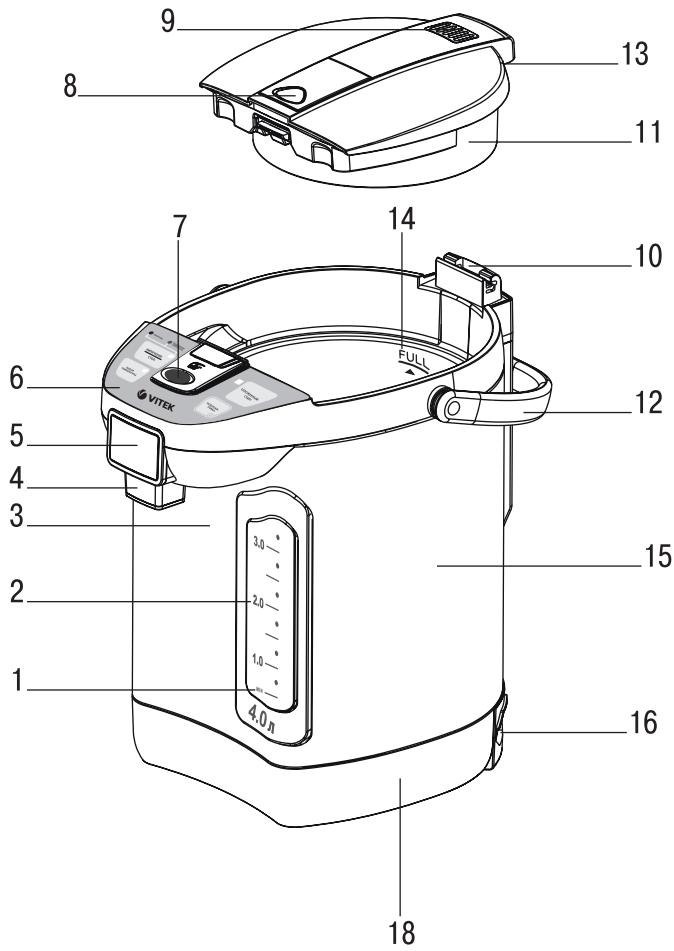
VT-1198 ST

Appliance
for heating liquids
(thermopot)

Прибор
для нагревания
жидкости
(термопот)

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
DE Die betriebsanweisung	7
RUS Инструкция по эксплуатации	12
KZ Пайдалану нұсқасы	17
UA Інструкція з експлуатації	22



APPLIANCE FOR HEATING LIQUIDS VT-1198 ST

The appliance for heating liquids (thermopot) is intended for boiling water only. For proper and safe use of the unit read these instructions carefully.

DESCRIPTION

1. Low water level mark «MIN»
2. Illuminated water level scale
3. Lower water dispensing button
4. Spout for water pouring
5. Display
6. Control panel
7. Upper water dispensing button
8. Lid opening button
9. Steam release openings
10. Lock
11. Removable upper lid
12. Carrying handle
13. Lid axis
14. Maximal water level mark «FULL»
15. Body
16. Power cord connection socket
17. Power cord
18. Rotary base

Control panel

19. Water boiling/re-boiling ON-button «Boil/Stop»
20. Heating temperature selection button «Temperature selection»
21. Water boiling mode/temperature maintenance mode indicator
22. Power saving mode indicator
23. Light sensor
24. Unlocked water dispensing indicator
25. Delayed start button «Delayed start»
26. Water dispensing lock/unlock button «Unlock»

Display

27. Water temperature indication
28. Delayed start time indication
29. Set water temperature indication

ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the thermopot, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this instruction manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.
- The power cord is equipped with a «euro-plug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid the risk of electric shock, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not use the unit in bathrooms. Do not use it near swimming pools or other containers filled with water.
- Do not use the thermopot near heat sources or open flame.
- Place the thermopot on a flat stable surface; do not place the unit on the edge of the table.
- Do not place the unit near walls or furniture, the distance between the unit and any other surface should be at least 30 cm.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not connect or disconnect the power cord with wet hands, this may cause electric shock or injuries.
- Make sure that the power cord does not hang from the edge of the table or touch hot surfaces.
- When unplugging the unit, pull the plug but not the cord.
- Do not switch the unit on without water.
- Use the thermopot only for water boiling; it is prohibited to heat or boil other liquids in it.
- Ensure that the water level is not below the minimal mark and not above the maximal mark.
- Do not refill the thermopot during boiling or right after it.
- Do not fill the thermopot with water directly from the faucet; to fill the thermopot use a suitable bowl.
- Do not drop, overturn or tilt the unit.
- Do not leave the operating unit unattended.
- Do not open the lid and do not dispense water during boiling.
- Do not rotate the unit from side to side when turning water dispensing on.
- Close the lid properly, but without excessive effort.
- Keep your hands away from steam release openings and do not bend over them, it may cause scalding. Do not block the steam release openings with any foreign objects.

ENGLISH

- Do not lift the unit by the carrying handle during boiling, as it may cause burns by outgoing steam. Do not open the lid of the unit during and right after water boiling.
- Do not touch hot surfaces of the thermopot.
- Be careful while carrying the unit filled with boiling water, do not press the lid opening button.
- Do not carry the thermopot holding it by the lid opening button.
- Before pouring out remaining water, let the unit cool down, then remove the thermopot lid and pour out the water.
- To avoid the risk of electric shock, do not immerse the unit, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids. Unplug the thermopot in case you don't use it and before cleaning.
- Do not wash the thermopot in a dishwashing machine.
- Before taking the thermopot away for storage and before cleaning, unplug the unit, pour out water and let the unit cool down and dry.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children under 8 years of age to touch the unit body, the power cord or the power plug during operation of the unit.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- Close supervision is necessary when children under 8 years of age or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- Children aged 8 years and over as well as disabled persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- To avoid damages, transport the unit in the original package only.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any mal-

function is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.

- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

- Unpack the thermopot and remove any stickers that can prevent its operation.
- Check the thermopot for damages, do not use it in case of damages.
- Before switching on, make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.

How to open, detach and install the thermopot lid:

Press the lid opening button (8) and, holding the lifted part of it, open the removable upper lid (11) about halfway, then holding the thermopot with the second hand, pull the lid towards the control panel (6) and remove it.

To install the lid (11) in place, insert the lid axis (13) in the lock (10) and press the lid from above to the «click».

- Open the lid (11).
- Fill the thermopot with water using a suitable bowl, do not exceed the maximal water level mark (14) «FULL».
- Insert the power cord connector (17) into the socket (16) on the unit body, and insert the power plug into the mains socket.
- The thermopot will automatically be switched to the boiling mode, the indicator (21) will light up red on the control panel (6). At the same time, the display (5) will show the current water temperature (indicator 27).
- After the water in the thermopot starts boiling, the unit will be switched to the keep warm mode, the indicator (21) will change the color of light from red to yellow.
- After the first boiling, drain all the water; to do this, you must unlock the activation of the water pump by pressing button (26) «Unlock», the indicator will light up (24).

- Place a suitable bowl under the spout for pouring water (4) then press the upper water dispensing button (7) and drain about half of the water.

Note: *the water is dispensed only when the indicator (22) is switched on.*

- Remove the power cord from the mains socket.
- Remove the lid (11).
- While holding the carrying handle (12), drain the remaining water from the thermopot by tilting it sideways.
- Install the lid (11) back to its place.

Attention! *To avoid scalding by hot water be careful while pouring out water.*

USAGE OF THE THERMOPOT

- Open the lid (11).
- Fill the thermopot with water and plug the power cord into the mains socket.
- The thermopot will automatically be switched to the boiling mode, the indicator (21) on the control panel (6) will light up red. At the same time, the display (5) will show the current water temperature (indicator 27).
- After the water in the thermopot starts boiling, the unit will be switched to maintaining the temperature that was preset with the heating temperature selection button (20) «Temperature selection», temperature is shown on the display (5) (indicator 29), at the same time the indicator (21) will change the color of light from red to yellow.

Note: *By default, the temperature is maintained at +85°C.*

Heating temperature selection

- Heating temperature is selected by pressing the button (20) «TEMPERATURE SELECTION», after which the set temperature will be shown on the display (5) (indicator 29). Repeatedly pressing the button (20) «TEMPERATURE SELECTION», you can set the heating temperature: +45°C, +55°C, +65°C, +85°C, +98°C on or turn the heating off by selecting CL. Flashing symbols «CL» indicate that the temperature maintenance mode is disabled, the indicator (21) is off.
- If the water temperature drops below the pre-set level, the unit will begin to heat the water and will be switched to the temperature maintenance mode, the display (5) will show the current water temperature (indicator 27).

- If the water level gets below the mark (1) «MIN», open the lid (11) and refill the thermopot with water; do not exceed the maximum water level mark (14) «FULL».

Re-boiling

- In the temperature maintenance mode you can switch water boiling on again. To do this, press the button (19) «BOILING/STOP», the indicator (21) will change its color from yellow to red.

Water dispensing

- Water can be dispensed in two ways:
 - by pressing the water dispense button (7);
 - automatically, when you press with an appropriate vessel on the lower water dispense button (3) (pic. 1).

Attention!

Water can be dispensed only when the indicator (24) is on, locking/unlocking is done by pressing the «UNLOCK» button (26).

Note: *When the thermopot is used for the first time, an air block may build up in the water dispense pump. In order to eliminate the air block, open and close the unit several times.*

Delayed Start

- You can delay the thermopot switch-on time (for 1 to 12 hours) by pressing the «DELAYED START» button (25) consequently. The set time of delayed start will appear in the display (indicator 28). The set time will begin to be counted down. At the end of the set time the thermopot will go into the water boiling mode, and then to the temperature maintenance mode.

Power saving mode

In this mode water temperature maintenance is turned off at night.

To activate this mode, press and hold down the «TEMPERATURE SELECTION» button (20) for more than 5 seconds, the power saving mode indicator (22) lights up blue. When it gets dark, the thermopot will be automatically switched to the power saving mode, wherein temperature maintenance, display, all the illumination and control buttons will be off and the power-saving mode (22) will start flashing. At daylight all functions of the thermopot will be restored.

Note: *To control the power-saving mode, there is a light sensor (23) on the front panel of the*

ENGLISH

unit. Do not cover the light sensor with foreign objects.

To turn off the power-saving mode, press and hold down the button (20) «TEMPERATURE SELECTION» for more than 5 seconds, and the power-saving mode indicator (22) goes out.

CLEANING AND CARE

- Before cleaning, disconnect the unit from the mains, let it cool down.
- Remove the lid (11).
- Pour out the remaining water from the thermopot, install the lid (11) back to its place.
- Clean the thermopot's outer surface with a soft damp cloth and then wipe the unit dry. Do not use metal brushes, abrasives and solvents to clean the thermopot.
- Do not immerse the thermopot, the power cord and the power plug into water or other liquids.
- Do not wash the thermopot in a dishwashing machine.

Stains on the inner surface of the thermopot

The inner metal surface may change its color under the influence of different water impurities.

- To remove the stains, wet a cloth with citric acid or vinegar and wipe the inner surface of the thermopot flask.
- To remove the flavour of citric acid or vinegar, boil water and pour it out. Repeat this procedure several times until the smell and taste vanish completely.

Descaling

- Scale, appearing inside the thermopot, influences the water taste and disturbs the heat exchange between water and heating element, which can lead to overheating and malfunction.
- To remove scale, fill the thermopot flask with a mixture of one part ordinary vinegar and two parts water up to the maximal water level mark «FULL» (14). Boil the liquid and leave it in the unit overnight.

- In the morning pour out the liquid, fill thermopot with clean water up to the maximal mark «FULL» (14), boil and pour out the water; if necessary repeat this procedure twice.
- You can use special detergents for electric kettles to remove scale, strictly following the instructions on their usage.
- Clean the thermopot from scale regularly.

STORAGE

- After using the unit, turn it off and wait until it cools down.
- Open the lid (11).
- Drain water from the thermopot, wipe it dry, install the lid (11) in place and take the thermopot away for storage.

DELIVERY SET

Thermopot – 1 pc.
Power cord – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption: 750 W
Maximum water capacity: 4 l

The manufacturer preserves the right to change design and specifications of the unit without preliminary notification

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

FLÜSSIGKEITSERWÄRMUNGSGERÄT VT-1198 ST

Flüssigkeitserwärmungsgerät (Thermosflasche) ist nur fürs Wasserkochen geeignet. Um das Elektrogerät richtig und gefahrlos zu benutzen, lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch.

BESCHREIBUNG

1. Wassermangelmarke «MIN»
2. Wasserstandsanzeiger mit Beleuchtung
3. Untere Taste der Wasserzufuhr
4. Wasserablauf-Tülle
5. Bildschirm
6. Bedienungsplatte
7. Obere Taste der Wasserzufuhr
8. Taste der Deckelöffnung
9. Dampfablasslöcher
10. Halterung
11. Abnehmbarer oberer Deckel
12. Tragegriff
13. Achse des Deckels
14. Maximale Wasserstandsmarke «FULL»
15. Gehäuse
16. Netzkabelanschluss
17. Netzkabel
18. Drehbarer Untersatz

Bedienungsplatte

19. Einschalttaste des Kochens/Nachkochens des Wassers «Kochen/Stop»
20. Wahl taste der Temperatur «Wahl der Temperatur»
21. Anzeige des Wasserkochenbetriebs/der Temperaturhaltung
22. Anzeige des Betriebs der Energieeinsparung
23. Lichtempfindlicher Sensor
24. Entriegelungsanzeige der Wasserzuführung
25. Taste der Startrückstellung « Startrückstellung»
26. Sperr-/Entriegelungstaste der Einschaltung der Wasserzuführung «Entriegelung»

Bildschirm

27. Anzeige der Wassertemperatur
28. Anzeige der Startrückstellungszeit
29. Anzeige der eingestellten Temperatur der Wassererwärmung

ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Nutzung der Thermosflasche lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem «Eurostecker» ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Badezimmer zu benutzen. Benutzen Sie es in der Nähe von Schwimmbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Behältern nicht.
- Benutzen Sie die Thermosflasche in direkter Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer nicht.
- Stellen Sie die Thermosflasche auf eine ebene und standfeste Oberfläche auf, stellen Sie das Gerät an den Tischrand nicht auf.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von Wänden oder Möbel aufzustellen, der Abstand vom Gerät zu jeglichen Oberflächen soll mindestens 30 cm betragen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel mit nassen Händen anzuschließen und abzutrennen, das kann zum Stromschlag oder zur Verletzung führen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht herabhängt und heiße Oberflächen nicht berührt.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel beim Abschalten des Geräts vom Stromnetz zu ziehen. Halten Sie den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät ohne Wasser nicht ein.
- Benutzen Sie die Thermosflasche nur fürs Wasseraufkochen, es ist nicht gestattet, andere Flüssigkeiten darin aufzuwärmen oder aufzukochen.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand nicht unter der minimalen Wasserstandsmarke und

DEUTSCH

nicht über der maximalen Wasserstandsmarke liegt.

- Es ist nicht gestattet, Wasser in die Thermosflasche während oder sofort nach dem Kochen nachzugießen.
- Es ist nicht gestattet, die Thermosflasche direkt aus dem Wasserhahn einzufüllen, benutzen Sie dafür ein passendes Geschirr.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen, neigen Sie es nicht und kippen Sie es nicht um.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Öffnen Sie den Deckel während des Wasserkochens nicht und führen Sie Wasser nicht zu.
- Wenden Sie das Gerät hin und her während der Einschaltung der Wasserzufuhr nicht.
- Schließen Sie den Deckel sicher zu, wenden Sie aber dafür keine übermäßige Kraft an.
- Halten Sie Ihre Hände von den Dampfablasslöchern fern und beugen Sie sich über die Dampfablasslöcher nicht, das kann Verbrühungen hervorrufen. Decken Sie die Dampfablasslöcher mit keinen fremden Gegenständen.
- Heben Sie das Gerät am Tragegriff während des Kochens nicht auf, um Verbrühungen durch austretenden Dampf zu vermeiden. Öffnen Sie den Deckel des Geräts während des Wasserkochens und gleich nach dem Aufkochen nicht.
- Es ist nicht gestattet, heiße Oberflächen der Thermosflasche zu berühren.
- Seien Sie beim Tragen des mit kochendem Wasser gefüllten Geräts vorsichtig, drücken Sie die Taste der Deckelöffnung nicht.
- Es ist nicht gestattet, die Thermosflasche mittels der Taste der Deckelöffnung zu tragen.
- Vor dem Abgießen des Restwassers lassen Sie das Gerät abkühlen, dann nehmen Sie den Deckel der Thermosflasche ab und gießen Sie Wasser ab.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein, um Stromschlagrisiko zu vermeiden. Trennen Sie die Thermosflasche vor der Reinigung und wenn Sie das Gerät nicht benutzen vom Stromnetz ab.
- Es ist nicht gestattet, die Thermosflasche in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Bevor Sie die Thermosflasche zur langen Aufbewahrung wegnehmen oder Reinigung

vornehmen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab, gießen Sie Wasser ab und lassen Sie das Gerät abkühlen und abtrocknen.

- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen.
Erstickengefahr!

- Lassen Sie Kinder unter 8 Jahren das Gerätegehäuse, das Netzkabel und den Netzstecker während des Gerätebetriebs nicht berühren.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder unter 8 Jahren oder behinderte Personen in der Nähe vom eingeschalteten Gerät aufhalten.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und behinderten Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt sind, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung von irgendwelchen Beschädigungen oder im Sturzfall trennen Sie das Gerät von der Steckdose ab und wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst unter Kontaktadressen, die im Garantieschein und auf der Webseite www.vitek.ru angegeben sind.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN NUTZUNG

Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als drei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie die Thermosflasche aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Aufkleber, die seinen Betrieb stören.
- Prüfen Sie die Ganzheit der Thermosflasche, wenn das Gerät beschädigt ist, benutzen Sie es nicht.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.

Wie wird der Deckel der Thermosflasche geöffnet, abgetrennt und aufgestellt:

Drücken Sie die Taste der Deckelöffnung (8) und öffnen sie den abnehmbaren oberen Deckel (11) ungefähr um die Hälfte, indem Sie den abgehobenen Teil anfassen, danach ziehen Sie den Deckel in der Richtung der Bedienungsplatte (6) und nehmen Sie ihn ab, indem Sie die Thermosflasche mit dem zweiten Hand halten. Um den Deckel (11) zurück aufzustellen, stellen Sie die Achse des Deckels (13) in die Halterung (10) ein und drücken Sie den Deckel von oben bis zum «Knacken».

- Öffnen Sie den Deckel (11).
- Gießen Sie Wasser in die Thermosflasche ein, indem Sie ein passendes Geschirr benutzen, übersteigen Sie die maximale Wasserstandsmarke (14) «FULL» nicht.
- Stecken Sie den Steckverbinder des Netzkabels (17) in den Netzkabelanschluss (16) am Gehäuse des Geräts, und den Netzstecker - in die Steckdose ein.
- Thermosflasche schaltet sich in den Wasserkochenbetrieb automatisch um, dabei leuchtet die Anzeige (21) an der Bedienungsplatte (6) rot. Auf dem Bildschirm (5) wird die laufende Wassertemperatur (Anzeige 27) angezeigt.
- Nach dem Aufkochen des Wassers in der Thermosflasche schaltet sich das Gerät in den Betrieb der Temperaturhaltung um, dabei verändert die Anzeige (21) die Leuchtfarbe vom rot auf gelb.
- Nach dem ersten Aufkochen gießen Sie das Wasser ab; dafür sollen Sie die Einschaltung der Wasserzulehrpumpe entsperren, indem Sie die Taste (26) «Entriegelung» drücken, dabei leuchtet die Anzeige (24).

- Stellen Sie ein passendes Geschirr unter die Tülle (4), danach drücken Sie die obere Taste der Wasserzufuhr (7) und gießen Sie ungefähr die Hälfte ab.

Anmerkung: die Wasserzufuhr erfolgt nur wenn die Anzeige (22) leuchtet.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Nehmen Sie den Deckel (11) ab.
- Indem Sie den Tragegriff (12) halten, gießen Sie das Restwasser aus dem Behälter der Thermosflasche, indem Sie sie beugen.
- Stellen Sie den Deckel (11) zurück auf.

Achtung! Seien Sie während des Abgießens des Wassers vorsichtig, um Verbrühungen durch Heißwasser zu vermeiden.

NUTZUNG DER THERMOSFLASCHE

- Öffnen Sie den Deckel (11).
- Füllen Sie die Thermosflasche mit Wasser und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Thermosflasche schaltet sich in den Wasserkochenbetrieb automatisch um, dabei leuchtet die Anzeige (21) an der Bedienungsplatte (6) rot. Auf dem Bildschirm (5) wird die laufende Wassertemperatur (Anzeige 27) angezeigt.
- Nach dem Aufkochen des Wassers in der Thermosflasche schaltet sich das Gerät in den Betrieb der Temperaturhaltung um, die mit der Wahl taste der Wassertemperatur (20) «Wahl der Temperatur» vorgestellt wurde, die Temperaturanzeige wird auf dem Bildschirm (5) (Anzeige 29) angezeigt, dabei verändert die Anzeige (21) die Leuchtfarbe vom rot auf gelb.

Anmerkung: Standardmäßig wird die Temperatur auf dem Niveau +85°C gehalten.

Wahl der Erwärmungstemperatur

- Wahl der Erwärmungstemperatur wird durch das Drücken der Taste (20) «WAHL DER TEMPERATUR» vollzogen, dabei wird auf dem Bildschirm (5) die eingestellte Temperatur (Anzeige 29) angezeigt. Indem Sie die Taste (20) «WAHL DER TEMPERATUR» aufeinanderfolgend drücken, können Sie die Erwärmungstemperatur einstellen: +45°C, +55°C, +65°C, +85°C, +98°C oder die Heizung ausschalten, indem Sie CL wählen. Die blinkenden Symbole «CL» zeigen, dass der Betrieb der Temperaturhaltung ausgeschaltet ist, dabei leuchtet die Anzeige (21) nicht.

DEUTSCH

- Falls die Wassertemperatur unter dem eingestellten Niveau liegt, beginnt das Gerät das Wasser zu erwärmen und schaltet sich in den Betrieb der Temperaturhaltung um, dabei wird auf dem Bildschirm (5) die laufende Wassertemperatur (Anzeige 27) angezeigt.
- Falls der Wasserstand unter der «MIN»-Marke (1) liegt, öffnen Sie den Deckel (11) und gießen Sie Wasser zu; übersteigen Sie die maximale Wasserstandsmarke (14) «FULL» nicht.

Nachkochen

- Im Betrieb der Temperaturhaltung kann man das Wassernachkochen einschalten. Dafür drücken Sie die Taste (19) «KOCHEN/STOP», dabei verändert die Anzeige (21) die Farbe vom gelb auf Rot.

Wasserzufuhr

- Die Wasserzufuhr wird auf zwei Weisen erfüllt:
 - beim Drücken der oberen Taste der Wasserzufuhr (7);
 - automatisch, beim Drücken der unteren Taste der Wasserzufuhr (3) mit dem passenden Geschirr (Abb. 1).

Achtung!

Die Wasserzufuhr erfolgt nur wenn die Anzeige (24) leuchtet, Sperren/Entsperren erfolgt mit der Taste (26) «ENTRIEGELUNG».

Anmerkung: Bei der ersten Nutzung der Thermosflasche kann eine Luftblase in der Wasserzufuhrpumpe entstehen. Um die Luftblase zu entfernen, öffnen Sie und schließen Sie den Deckel des Geräts mehrmals zu.

Startrückstellung

- Sie können die Einschaltung der Thermosflasche (von 1 bis 12 Stunden) rückstellen, indem Sie die Taste (25) «STARTRÜCKSTELLUNG» aufeinanderfolgend drücken. Die eingestellte Zeit der Startrückstellung wird auf dem Bildschirm (Anzeige 28) angezeigt. Ablesung der eingestellten Zeit beginnt in umgekehrter Reihenfolge. Nach dem Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich die Thermosflasche in den Wasserkochenbetrieb um und dann - in den Betrieb der Temperaturhaltung.

Betrieb der Energieeinsparung

In diesem Betrieb wird die Temperaturhaltung während der Nacht ausgeschaltet.

Fürs Einschalten drücken Sie und halten die Taste (20) «WAHL DER TEMPERATUR» mehr als 5 Sekunden, dabei leuchtet die Anzeige des Betriebs der Energieeinsparung (22) blau. Wenn es dunkel wird, schaltet sich die Thermosflasche in den Betrieb der Energieeinsparung automatisch um, dabei wird die Temperaturhaltung, der Bildschirm, die ganze Beleuchtung und die Steuertasten während der Nacht ausgeschaltet, und die Anzeige des Betriebs der Energieeinsparung (22) beginnt zu blinken. Am Morgen werden alle Funktionen der Thermosflasche wieder eingeschaltet.

Anmerkung: Für die Steuerung des Betriebs der Energieeinsparung befindet sich auf der Frontplatte des Geräts ein lichtempfindlicher Sensor (23). Decken Sie den lichtempfindlichen Sensor mit keinen fremden Gegenständen.

Fürs Ausschalten des Betriebs der Energieeinsparung drücken Sie und halten die Taste (20) «WAHL DER TEMPERATUR» mehr als 5 Sekunden, dabei erlischt die Anzeige des Betriebs der Energieeinsparung (22).

REINIGUNG UND PFLEGE

- Trennen Sie die Thermosflasche vor der Reinigung vom Stromnetz ab, lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Nehmen Sie den Deckel (11) ab.
- Gießen Sie das Wasser aus der Thermosflasche ab, stellen Sie den Deckel (11) zurück auf.
- Wischen Sie die Außenoberfläche der Thermosflasche mit einem weichen feuchten Tuch ab, danach trocknen Sie das Gerät ab. Es ist nicht gestattet, Metallbürsten, Abrasiv- und Lösungsmittel zur Reinigung der Thermosflasche zu benutzen.
- Tauchen Sie die Thermosflasche, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein.
- Es ist nicht gestattet, die Thermosflasche in der Geschirrspülmaschine zu waschen.

Flecke an der Innenseite der Thermosflasche

Bei der Einwirkung von verschiedenen im Wasser enthaltenen Fremdstoffen kann die innere Metalloberfläche ihre Farbe ändern.

- Für die Entfernung von Flecken feuchten Sie ein Tuch mit Zitronensäure oder Speiseessig an und wischen Sie die Innenseite des Behälters der Thermosflasche.

- Für die Entfernung vom Fremdgeschmack von Zitronensäure oder Essig kochen Sie Wasser auf und gießen Sie es ab. Wiederholen Sie das Verfahren, bis das Geruch und der Fremdgeschmack völlig entfernt werden.
- Gießen Sie das Wasser aus dem Behälter der Thermosflasche ab, trocknen Sie ihn ab, stellen Sie den Deckel (11) zurück auf und packen Sie die Thermosflasche für die Aufbewahrung ein.

Kalkentfernung

- Der Kalkstein, der sich innerhalb der Thermosflasche bildet, beeinflusst die Geschmackseigenschaften des Wassers und verletzt den Wärmeaustausch zwischen Wasser und Heizelement, was zu seiner Überhitzung und vorzeitigem Ausfall führen kann.
- Um den Kalkstein zu entfernen, füllen Sie den Behälter der Thermosflasche bis zur maximalen Wasserstandsmarke (14) «FULL» mit Wasser-Essig-Lösung im Verhältnis 2:1 an. Bringen Sie die Flüssigkeit zum Kochen und lassen Sie diese im Behälter der Thermosflasche über Nacht bleiben.
- Am Morgen gießen Sie die Flüssigkeit ab, füllen Sie den Behälter der Thermosflasche mit Wasser bis zur maximalen Wasserstandsmarke (14) «FULL», lassen Sie es aufkochen und gießen Sie Wasser ab, spülen Sie die Thermosflasche notwendigenfalls zweimal ab.
- Zur Kalkentfernung können Sie unter Beachtung der Bedienungsanleitung spezielle für elektrische Wasserkocher geeignete Entkalkungsmittel verwenden.
- Führen Sie die Entkalkung der Thermosflasche regelmäßig aus.

AUFBEWAHRUNG

- Nach der Nutzung des Geräts trennen Sie es vom Stromnetz ab und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Öffnen Sie den Deckel (11).

LIEFERUMFANG

- Thermosflasche – 1 St.
- Netzkabel – 1 St.
- Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
- Leistung: 750 W
- Wasserfassungsvermögen: 4 L

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC – Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

РУССКИЙ

ПРИБОР ДЛЯ НАГРЕВАНИЯ ЖИДКОСТИ VT-1198 ST

Прибор для нагревания жидкости (термопот) предназначен только для кипячения воды. Для того чтобы правильно и безопасно пользоваться электроприбором, внимательно изучите данное руководство.

ОПИСАНИЕ

1. Отметка необходимости долива воды «MIN»
2. Шкала уровня воды с подсветкой
3. Нижняя кнопка подачи воды
4. Носик для слива воды
5. Дисплей
6. Панель управления
7. Верхняя кнопка подачи воды
8. Клавиша открытия крышки
9. Отверстия выхода пара
10. Фиксатор
11. Съёмная верхняя крышка
12. Ручка для переноски
13. Ось крышки
14. Отметка максимального уровня «FULL»
15. Корпус
16. Разъём для подключения сетевого шнура
17. Сетевой шнур
18. Поворотная подставка

Панель управления

19. Кнопка включения кипячения/повторного кипячения воды «Кипячение/Стоп»
20. Кнопка выбора температуры «Выбор температуры»
21. Индикатор режима кипячения воды/поддержания температуры
22. Индикатор режима энергосбережения
23. Фотоприёмник
24. Индикатор разблокировки подачи воды
25. Кнопка отложенного старта «Отложенный старт»
26. Кнопка блокировки/разблокировки включения подачи воды «Разблокировка»

Дисплей

27. Индикация температуры воды
28. Индикация времени отложенного старта
29. Индикация установленной температуры подогрева воды

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защит-

ного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации термопота внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электросети.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска удара электрическим током не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не используйте устройство в ванных комнатах. Не пользуйтесь им вблизи бассейнов или других ёмкостей, наполненных водой.
- Не используйте термопот в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Ставьте термопот на ровную и устойчивую поверхность, не помещайте устройство на край стола.
- Запрещается располагать устройство вблизи стен или рядом с мебелью, расстояние от устройства до любых поверхностей должно составлять как минимум 30 см.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Не подсоединяйте и не отсоединяйте сетевой шнур мокрыми руками, это может привести к удару электрическим током или к травме.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался со стола и не касался горячих поверхностей.
- При отсоединении сетевого шнура от электрической розетки держитесь за вилку, а не за сам шнур.
- Запрещается включать устройство без воды.

- Используйте термопот только для кипячения воды, запрещается подогревать или кипятить в нём любые другие жидкости.
 - Следите, чтобы уровень воды был не ниже минимальной и не выше максимальной отметки.
 - Запрещается доливать воду в термопот во время кипячения или сразу после кипячения.
 - Запрещается наполнять термопот водой непосредственно из водопроводного крана, для наполнения термопота используйте подходящую посуду.
 - Не роняйте, не опрокидывайте и не наклоняйте устройство.
 - Не оставляйте включённое устройство без присмотра.
 - Во время кипячения воды не открывайте крышку и не осуществляйте подачу воды.
 - Не вращайте устройство из стороны в сторону во время включения подачи воды.
 - Надёжно закрывайте крышку, но не прилагайте для этого чрезмерных усилий.
 - Не подносите руку к отверстиям выхода пара и не наклоняйтесь над отверстиями выхода пара, это может привести к ожогу. Не закрывайте отверстия для выхода пара какими-либо посторонними предметами.
 - Во время кипячения воды не поднимайте устройство за ручку для переноски, так как можно получить ожог от выходящего пара. Не открывайте крышку устройства во время кипячения воды и сразу после закипания.
 - Не прикасайтесь к горячим поверхностям термопота.
 - Будьте осторожны при переносе устройства, наполненного кипятком, не нажимайте кнопку открытия крышки.
 - Запрещается переносить термопот, взявшись за клавишу открывания крышки.
 - Перед сливом оставшейся воды дайте устройству остыть, затем снимите крышку термопота и слейте воду.
 - Во избежание удара электрическим током не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любую другую жидкость. В том случае, если вы устройством не пользуетесь, а также перед чисткой отключайте термопот от электрической сети.
 - Не помещайте термопот в посудомоечную машину.
 - Прежде чем убрать термопот на длительное хранение, а также перед чисткой отключите устройство от электрической сети, слейте воду и дайте устройству остыть и высохнуть.
 - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
- Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Не разрешайте детям младше 8 лет прикасаться к корпусу устройства, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы устройства.
 - Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
 - Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями.
 - Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
 - Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
 - Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
 - Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевого вилки или сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения устройства.
 - Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактными адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.

РУССКИЙ

- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

- Извлеките термопот из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие его работе.
- Проверьте целостность термопота, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Перед включением убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электрической сети.

Как открыть, отсоединить и установить крышку термопота:

Нажмите на клавишу открытия крышки (8) и, взявшись за приподнявшуюся её часть, откройте съёмную верхнюю крышку (11) примерно на половину, затем, придерживая термопот второй рукой, потяните крышку по направлению к панели управления (6) и снимите.

Для установки крышки (11) на место вставьте ось крышки (13) в фиксатор (10) и нажмите на крышку сверху до «щелчка».

- Откройте крышку (11).
- Залейте в термопот воду, используя подходящую посуду, не превышайте отметку максимального уровня воды (14) «FULL».
- Вставьте штекер сетевого шнура (17) в разъём (16) на корпусе устройства, а сетевую вилку - в электрическую розетку.
- Термопот автоматически перейдёт в режим кипячения воды, индикатор (21) на панели управления (6) будет гореть красным цветом. При этом на дисплее (5) будет отображаться текущая температура воды (индикатор 27).
- После того как вода в термопote закипит, устройство перейдёт в режим поддержания температуры, при этом индикатор (21) изменит цвет свечения с красного на жёлтый.
- После первого кипячения слейте всю воду; для этого необходимо разблокиро-

вать включение помпы подачи воды, нажав кнопку (26) «Разблокировка», при этом загорится индикатор (24).

- Подставьте подходящую посуду под носик слива воды (4), затем нажмите на верхнюю кнопку подачи воды (7) и слейте примерно половину.

Примечание: подача воды осуществляется только при включённом индикаторе (22).

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Снимите крышку (11).
- Придерживая ручку для переноски (12), слейте остатки воды из ёмкости термопота, наклонив его на бок.
- Установите крышку (11) на место.

Внимание! Во избежание получения ожогов горячей водой во время слива воды соблюдайте осторожность.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМОПОТА

- Откройте крышку (11).
- Наполните термопот водой и вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Термопот автоматически перейдёт в режим кипячения воды, индикатор (21) на панели управления (6) будет гореть красным цветом. При этом на дисплее (5) будет отображаться текущая температура воды (индикатор 27).
- После того как вода в термопote закипит, устройство переключится в режим поддержания температуры, которая была предварительно установлена кнопкой выбора температуры нагрева воды (20) «Выбор температуры», индикация температуры отображается на дисплее (5) (индикатор 29), при этом индикатор (21) изменит цвет свечения с красного на жёлтый.

Примечание: По умолчанию температура поддерживается на уровне +85°C.

Выбор температуры нагрева

- Выбор температуры нагрева воды осуществляется нажатием кнопки (20) «ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ», при этом на дисплее (5) отобразится индикация установленной температуры (индикатор 29). Последовательно нажимая кнопку (20) «ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ», вы можете установить температуру нагрева: +45°C, +55°C, +65°C, +85°C, +98°C или отключить нагрев,

выбрав CL. Мигающие символы «CL» указывают на то, что режим поддержания температуры отключён, при этом индикатор (21) не горит.

- Если температура воды опустится ниже установленного уровня, прибор начнёт нагревать воду и перейдёт в режим поддержания температуры, при этом на дисплее (5) будет отображаться текущая температура (индикатор 27).
- Если уровень воды опустится ниже отметки (1) «MIN», откройте крышку (11) и долейте воду; не допускайте превышения отметки максимального уровня воды (14) «FULL».

Повторное кипячение

- В режиме поддержания температуры можно включить кипячение воды повторно. Для этого необходимо нажать кнопку (19) «КИПЯЧЕНИЕ/СТОП», при этом индикатор (21) изменит цвет с желтого на красный.

Подача воды

- подача горячей воды осуществляется двумя способами:
 - при нажатии верхней кнопки подачи воды (7);
 - автоматически, при нажатии подходящей посудой на нижнюю кнопку подачи воды (3) (рис. 1).

Внимание!

Подача воды осуществляется только при включённом индикаторе (24), блокировка/разблокировка осуществляется кнопкой (26) «РАЗБЛОКИРОВКА».

Примечание: При первом использовании термopота возможно образование воздушной пробки в помпе подачи воды. Для устранения воздушной пробки несколько раз откройте и закройте крышку прибора.

Отложенный старт

- Вы можете отложить включение термopота (от 1 до 12 часов), последовательно нажимая на кнопку (25) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ». Установленное время отложенного старта отобразится на дисплее (индикатор 28). Отсчёт установленного времени начнётся в обратном порядке. По истечении установленного времени термopот перейдёт в режим кипячения воды, а затем – в режим поддержания температуры.

Режим энергосбережения

В этом режиме отключается поддержание температуры воды в тёмное время суток.

Для включения нажмите и удерживайте кнопку (20) «ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ» более 5 секунд, при этом индикатор режима энергосбережения (22) загорится синим цветом. При наступлении темноты термopот автоматически перейдёт в режим энергосбережения, при этом отключится поддержание температуры, дисплей, вся подсветка и кнопки управления, а индикатор режима энергосбережения (22) начнёт мигать. С наступлением светлого времени суток все функции термopота восстановятся.

Примечание: Для управления режимом энергосбережения на передней панели устройства расположен фотоприёмник (23). Не закрывайте фотоприёмник посторонними предметами.

Для выключения режима энергосбережения нажмите и удерживайте кнопку (20) «ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ» более 5 секунд, при этом индикатор режима энергосбережения (22) погаснет.

ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отключите термopот от электрической сети, дайте устройству остыть.
- Снимите крышку (11).
- Слейте из термopота воду, установите крышку (11) на место.
- Протрите внешнюю поверхность термopота мягкой влажной тканью, после чего вытрите устройство насухо. Не используйте для чистки термopота металлические щётки, абразивные моющие средства и растворители.
- Не погружайте термopот, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Запрещается помещать термopот в посудомоечную машину.

Пятна на внутренней поверхности термopота

При воздействии различных примесей, содержащихся в воде, внутренняя металлическая поверхность может изменить свой цвет.

- Для удаления пятен смочите салфетку лимонной кислотой или столовым уксусом и протрите внутреннюю поверхность ёмкости термopота.

РУССКИЙ

- Для устранения привкуса лимонной кислоты или уксуса вскипятите воду и слейте её. Повторите процедуру несколько раз до полного устранения запаха и привкуса.

Удаление накипи

- Накипь, образуемая внутри термopота, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом, что может привести к его перегреву и более быстрому выходу из строя.
- Для удаления накипи наполните ёмкость термopота до отметки максимального уровня (14) «FULL» водой с разведённым в ней столовым уксусом в пропорции 2:1. Доведите жидкость до кипения и оставьте её в ёмкости термopота на ночь.
- Утром слейте жидкость, наполните ёмкость термopота водой до отметки максимального уровня (14) «FULL», прокипятите и слейте воду, при необходимости повторите промывку термopота дважды.
- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников, при этом необходимо строго соблюдать инструкцию по их применению.
- Регулярно очищайте термopот от накипи.

ХРАНЕНИЕ

- После использования прибора отключите его от сети и дождитесь полного остывания.
- Откройте крышку (11)
- Слейте воду из ёмкости термopота, вытрите её насухо, установите крышку (11) на место и уберите термopот на хранение.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Термopот – 1 шт.
Сетевой шнур – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
Мощность: 750 Вт
Максимальный объём воды: 4 л

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

Адрес: Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

Информация для связи – email: anderproduct@gmail.com

Информация об Импортёре указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru

Единая справочная служба: +7 (495) 9210107

Сделано в Китае

СҰЙЫҚТЫҚТЫ ЖЫЛЫТУҒА АРНАЛҒАН VT-1198 ST ҚҰРАЛЫ

Сұйықтықты жылытуға арналған құрал (термопот) суды қайнатуға ғана арналған. Электр құралын дұрыс және қауіпсіз пайдалану үшін, осы нұсқаулықты мұқият зерделеніз.

СИПАТТАМАСЫ

1. «MIN» сумен толтыру қажеттілік белгісі
2. Жарықтандырғышы бар су деңгейінің шәкілі
3. Су жіберетін төменгі батырма
4. Су ағызуға арналған шүмек
5. Дисплей
6. Басқару панелі
7. Су жіберетін жоғарғы батырма
8. Қақпағын ашатын клавиша
9. Бу шығатын тесік
10. Бекіткіш
11. Ағытпалы үстіңгі қақпақ
12. Алып жүруге арналған тұтқа
13. Қақпақ осі
14. «FULL» барынша жоғары деңгей белгісі
15. Тұлғасы
16. Желі бауын тығуға арналған орын
17. Желі бауы
18. Айналмалы тұғыр

Басқару панелі

19. Қайнатуды қосу батырмасы /суды қайта қайнату «ҚАЙНАТУ/ТОҚТА»
20. Температураны таңдау батырмасы «температураНЫ ТАҢДАУ»
21. Суды қайнату режимінің көрсеткіші / температураны қолдау
22. Энергияны үнемдеу режимі
23. Фотоқабылдағыш
24. Суды беру көрсеткішін блоктан шығару
25. Бастауды шегеру батырмасы «ШЕГЕРІЛГЕН БАСТАУ»
26. Блоктау батырмасы/су жіберуді қосуды блоктан шығару «БЛОКТАН ШЫҒАРУ»

Дисплей

27. Су температурасын индикаторлау
28. Шегерілген бастау уақытын индикаторлау
29. Суды жылытудың белгіленген температурасы индикациясы

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қосымша қорғаныс үшін қоректену тізбегіне 30 мА аспайтын, номиналды іске қосылу тогы бар қорғаныс ажырату құрылғысын (ҚАҚ) орнатқан тиімді, ҚАҚ-ты орнату үшін мамандарға жүгініңіз.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Термопотты қолданудың алдында осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және оны анықтағыш материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта айтылғандай, тікелей тағайыны бойынша пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау жағдайы оның бұзылуына әкеліп соғуы мүмкін, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

- Құрылғының жұмыс кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкестігіне көз жеткізіңіз.
- Желі бауы «еврошамен» қамтамасыз етілген; оны сенімді жерлендіру түйісі бар электр розеткасына қосыңыз.
- Электр тогының соғу қауіпін болдырмау үшін құрылғыны электр розеткасына қосар алдында жалғастырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны жуынатын бөлмеде пайдаланбаңыз. Бассейін жанында немесе суға толы басқа да сыйымдықтар жанында пайдаланбаңыз.
- Термопотты тікелей жылу көзі немесе ашық оттың жанында пайдаланбаңыз.
- Термопотты тегіс және түзу бетке қойыңыз, құрылғыны үстел шетіне қоймаңыз.
- Құрылғыны қабырғаның немесе жиһаздың жанына қоюға тыйым салынады, құрылғы мен кез келген беттердің арасындағы қашықтық ең азы 30 см. болуға тиіс.
- Құрылғыны үй-жайлардан тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Желі бауын суланған қолмен қоспаңыз және ажыратпаңыз, бұл жағдай тоқтың соғуына немесе жарақат алуға әкеліп соғуы мүмкін.
- Желі бауы үстелден салбырамауын және ыстық беткейлерге тиіп тұрмауын қадағалаңыз.
- Желі бауын электр розеткасынан ажырату барысында баудан емес, ашадан ұстаңыз.
- Құрылғыны сусыз қосуға тыйым салынады.
- Термопотты суды қайнату үшін ғана пайдаланыңыз, онда басқа сұйықтықтарды жылытуға немесе қайнатуға тыйым салынады.
- Су деңгейі ең жоғарғы белгіден жоғары және ең төменгі белгіден төмен болмауын қадағалаңыз.
- Термопотқа қайнау барысында немесе қайнағаннан кейін бірден қосымша су құюға тыйым салынады.
- Термопотты тікелей су құбыры шүмегінен толтыруға тыйым салынады, термопотты

ҚАЗАҚША

- толтыру үшін ыңғайлы ыдысты пайдаланыңыз.
- Құрылғыны құлатпаңыз, төңкермеңіз және еңкейтпеңіз.
 - Қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
 - Қайнау барысында қақпағын аспаңыз және су жіберуге әрекеттенбеңіз.
 - Су жібере бастағанда құрылғыны ерсілік-қарсылы айналдырмаңыз.
 - Қақпақты мықтап жабыңыз, бірақ ол үшін өте көп күш салмаңыз.
 - Бу шығатын тесіктерге қолыңызды жақындатпаңыз және бу шығатын тесік үстіне еңкеймеңіз, бұл жағдай күйікке әкеліп соғуы мүмкін. Бу шығатын тесіктерді басқадай заттармен жаппаңыз.
 - Су қайнау барысында алып жүру үшін арналан тұтқадан ұстап көтермеңіз, себебі шыққан будан күйік алуыңыз мүмкін. Құрылғы қақпағын судың қайнау кезінде немесе қайнағаннан кейін бірден аспаңыз.
 - Термопоттың ыстық беттеріне тиіспеңіз.
 - Қайнаған су толған құрылғыны тасымалдау барысында абай болыңыз, қақпақты ашу батырмасын баспаңыз.
 - Термопотты қақпағын ашуға арналған клавиша арқылы тасымалдауға тыйым салынады.
 - Қалған суды төгу алдында құрылғыны суытыңыз, содан соң термопоттың қақпағын ағытыңыз және суды төгіңіз.
 - Электр тогінің соғуын болдырмау үшін құрылғыны, желі бауы мен желі бауының ашасын суға немесе басқадай сұйықтыққа салмаңыз. Егер сіз құрылғыны пайдаланбасаңыз, сондай-ақ тазарту алдында термопотты электр желісінен ажыратыңыз.
 - Термопотты ыдыс жууға арналған машинаға салмаңыз.
 - Термопотты ұзақ уақыт сақтауға қоймас бұрын, сондай-ақ тазарту алдынан құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз, суын төгіңіз және құрылғыны суытыңыз және кептіріңіз.
 - Балалардың қауіпсіздігі үшін орама ретінде пайдаланылатын, полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе орама плёнкасымен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қауіпі!**

- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде термопот құрылғысы тұлғасына, желі бауына және желі бауының ашасына 8 жасқа толмаған балаларға тиісуге рұқсат етпеңіз
- Құрылғыны ойыншық ретінде пайдаланбауын болдырмау үшін, балаларды қадағалаңыз.
- Егер жұмыс істеп тұрған құрылғының жанында 8 жасқа толмаған балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар болса, ерекше назар аударыңыз.
- Осы құрылғы 8 жасқа толмаған балалар үшін пайдалануға тағайындалмаған.
- 8 жасқа толмаған балалар және мүмкіндіктері шектеулі адамдар осы құрылғыны пайдалана алады, егер олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғаның қадағалауында болса және құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы, сондай-ақ дұрыс пайдаланбаған жағдайда туындайтын қауіптер туралы қажетті және түсінікті нұсқау берілген жағдайда
- Ақау болдырмау үшін құрылғыны зауыт орамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны пайдалануға тыйым салынады, егер желі бауында немесе желі ашасында ақау болса, немесе құрылғы кідіріспен жұмыс істесе, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда.
- Құрылғыны өздігінен жөндеуге тыйым салынады. Кез келген ақау шыққан жағдайда, құрылғыны өздігіңізден бөлшектемеңіз, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құралды розеткадан ажыратыңыз және кез келген авторланған (уәкілетті) сервистік орталыққа кепілдік талонында көрсетілген байланысу мекенжайы бойынша және www.vitek.ru сайтына жүгініңіз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі тұлғалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНЫМДАР ҮШІН ТАҒАЙЫНДАЛҒАН

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА
Тасымалданғаннан кейін немесе құрылғы төмен температурада сақталған болса оны бөлме температурасында үш сақаттан кем емес уақыт ұстау қажет.

- Термопотты орамасынан шығарыңыз, оның жұмыс істеуіне кедергі келтіретін, кез келген жапсырмаларды алып тастаңыз.

- Термопоттың бүтіндігіне көз жеткізіңіз, ақауы болған жағдайда пайдаланбаңыз.
- Қосар алдында құрылғының жұмыс кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкестігіне көз жеткізіңіз.

Термопот қақпағын қалай ашып, ағыту және орнату қажет:

(8) қақпақты ашу клавишасына басыңыз және оның көтерілген бөлшегінен ұстап, (11) ағытпалы үстінгі қақпақты жартылай ашыңыз, содан кейін, қақпақты (6) басқару панелі бағытына қарай тартыңыз да ағытып алыңыз. (11) қақпақты орнына орнату үшін (13) қақпақ осін (10) бекітпеге кіргізіңіз және қақпақты үстінен «тырс» еткенге дейін басыңыз.

- (11) қақпақты ашыңыз.
- Ыңғайлы ыдысты пайдаланып, су деңгейінің (14) «FULL» ең жоғарғы белгісінен асырмай термопотқа су құйыңыз.
- (17) желі бауының штеккерін (16) құрылғы тұлғасындағы орынға тығыңыз, ал желі ашасын – электр розеткасына тығыңыз.
- Термопот суды қайнату режиміне автоматты түрде ауысады, (6) басқарма панеліндегі (21) индикатор қызыл түспен жанып тұрады. Бұл жағдайда (5) дисплейде судың ағымдағы температура көрсетіліп тұрады (индикатор 27).
- Термопоттағы су қайнағаннан кейін, құрылғы температураны қолдау режиміне ауысады, осы жағдайда (21) индикатор жарық түсін қызылдан сарыға өзгертеді.
- Алғашқы қайнатқаннан кейін барлық суды төгіңіз; ол үшін (26) (БЛОКТАН ШЫҒАРУ) батырмасын басу арқылы су жіберу помпасын блоктан шығару қажет, осы жағдайда (24) индикаторы жанады.
- Ыңғайлы ыдысты (4) су жіберу шүмегінің астына қойыңыз, содан кейін (7) жоғарғы су жіберу батырмасына басыңыз да шамамен жартысын құйыңыз.

Ескерту: су жіберу (22) индикаторы жанып тұрғанда ғана жүзеге асады.

- Желі ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- (11) қақпағын ағытыңыз.
- Тасымалдауға арналған (12) тұтқасынан ұстап, бүйіріне еңкейтіп, термопот сыйымдылығында қалған суды төгіп тастаңыз.
- (11) қақпағын орнына орнатыңыз.

Назар аударыңыз! Ыстық суға күйіп қалмау үшін суды төгу барысында абайлық сақтаңыз.

ТЕРМОПОТТЫ ПАЙДАЛАНУ

- (11) қақпақты ашыңыз.
- Термопотты суға тылтырыңыз және желі бауының ашасын электр розеткасына тығыңыз.
- Термопот суды қайнату режиміне автоматты түрде ауысады, (6) басқарма панеліндегі (21) индикатор қызыл түспен жанып тұрады. Бұл жағдайда (5) дисплейде судың ағымдағы температура көрсетіліп тұрады (индикатор 27).
- Термопоттағы су қайнағаннан кейін, құрылғы (20) «ТЕМПЕРАТУРАНЫ ТАҢДАУ» суды жылыту температурасын таңдау батырмасы арқылы алдын ала қойылған, температураны қолдау режиміне ауысады, (5) температура индикациясы (индикатор 29) дисплейінде көрсетіледі, осы жағдайда (21) индикатор жарық түсін қызылдан сарыға өзгертеді.

Ескерту: белгіленбеген жағдайда температура +85°C. деңгейін ұстап тұрады.

Жылыту температурасын таңдау

- Жылыту температурасын таңдау (20) «ТЕМПЕРАТУРАНЫ ТАҢДАУ» батырмасын басу арқылы жүзеге асады, осы жағдайда температура (5) дисплейінде белгіленген температура индикациясы (индикатор 29) көрсетіледі. (20) «ТЕМПЕРАТУРАНЫ ТАҢДАУ» батырмасын дәйекті түрде басу арқылы жылыту температурасын: +45°C, +55°C, +65°C, +85°C, +98°C тағайындай аласыз, немесе CL таңдап, жылытуды сөндіре аласыз. Жыпылықтаған «CL» белгілері температураны қолдау режимі өшірулі екенін білдіреді, осы жағдайда (21) индикаторы жанбайды.
- Егер су температурасы белгіленген деңгейден төмендеп кетсе, құрал суды жылыта бастайды және температураны қолдау режиміне ауысады, осы жағдайда (5) дисплейінде ағымдағы температура (27индикатор) көрсетіледі.
- Егер су деңгейі (1) «MIN» белгісінен төмендеп кетсе, (11) қақпағын ашыңыз да қосымша су құйыңыз; (14) «FULL» ең жоғары деңгейі белгісінен асыруды болдырмаңыз.

Қайнатуды қайталау

- Температураны қолдау режимінде суды қайнатуды қайта қосуға болады. Ол үшін (19) «ҚАЙНАТУ/ТОҚТА» батырмасын басыңыз, осы жағдайда (21) индикаторы түсін сарыдан қызылға өзгертеді.

ҚАЗАҚША

Су жіберу

- Ыстық суды жіберу екі тәсілмен жүзеге асады:
 - (7) су жіберудің жоғарғы батырмасын басқанда;
 - автоматты түрде, ыңғайлы ыдыспен (3) су жіберудің төменгі батырмасына басқанда (1 сур.)

Назар аударыңыз!

Су жіберу тек (24) индикаторы қосылып тұрғанда ғана жүзеге асады, блоктау және блоктан шығары (26) «БЛОКТАН ШЫҒАРУ» батырмасы арқылы жүзеге асады.

Ескерту: Термопотты алғашқы пайдалану барысында су жіберу помпасында ауа тығыны түзілуі мүмкін. Ауа тығынын жою үшін құрал қақпағын бірнеше рет ашып жабыңыз.

Шегерілген бастау

- (25) «ШЕГЕРІЛГЕН БАСТАУ» батырмасына дәйекті түрде басу арқылы, Сіз термопотты қосуды (1-ден 12 сағатқа дейін) шегере аласыз. Тағайындалған шегерілген бастау уақыты (28 индикатор) дисплейде көрсетіледі. Белгіленген уақыттың есебі кері санаудан басталады. Белгіленген уақыт өткеннен соң термопот суды қайнату режиміне, содан кейін температураны қолдау режиміне ауысады.

Энергияны үнемдеу режимі

Осы режимде су температурасын тәуліктің қараңғы уақытында қолдау режимі өшіріледі. Қосу үшін (20) «ТЕМПЕРАТУРАНЫ ТАҢДАУ» батырмасын басып 5 секундтен артық ұстап тұрыңыз, осы жағдайда (22) энергия үнемдеу индикаторы көк түспен жанады. Қараңғы түскен уақытта термопот автоматты түрде энергия үнемдеу режиміне ауысады, осы жағдайда температураны қолдау, дисплей, барлық жарықтандырулар мен басқару батырмалары өшіріледі, ал (22) энергия үнемдеу индикаторы жыпылықтай бастайды. Тәуліктің жарық уақыты келгенде термопоттың барлық қызметтері қалпына келеді.

Ескерту: Энергия үнемдеу режимін басқару үшін құрылғының алдыңғы панелінде (23) фотоқабылдағыш орналасқан. Фотоқабылдағышты басқа заттармен жауып тастамаңыз. Энергия үнемдеу режимін қосу үшін (20) «ТЕМПЕРАТУРАНЫ ТАҢДАУ» батырмасын басып 5 секундтен артық ұстап тұрыңыз, осы жағдайда (22) энергия үнемдеу индикаторы сөнеді.

ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Тазарту алдында термопотты электр желісінен ажыратыңыз, құрылғының сууына мүмкіндік беріңіз.
- (11) қақпағын ағытыңыз.
- Термопоттан суды төгіп тастаңыз, (11) қақпағын орнына орнатыңыз.
- Термопоттың сыртқы бетін жұмсақ сулы шүберекпен сүртіңіз, осыдан кейін құрылғыны құрғатып сүртіңіз. Термопотты тазартуға темір щетканы пайдаланбаңыз, еріткіштер мен абразивті жуу құралдарын пайдаланбаңыз.
- Термопотты, желі бауы мен желі бауының ашасын суға немесе басқадай сұйықтыққа салмаңыз.
- Термопотты ыдыс жуатын машинаға салуға тыйым салынады.

Термопоттың ішкі бетіндегі таңдақтар

- Суда болатын, түрлі қоспалардың әсерінен ішкі темір беттің түсі өзгеруі мүмкін.
- Таңдақтарды жою үшін майлықты лимон қышқылымен немесе ас сірке суымен ылғалдандырыңыз және термопоттың ішкі бетін сүртіп шығыңыз.
 - Лимон қышқылының немесе сірке судың дәмін кетіру үшін суды қайнатыңыз да төгіп тастаңыз. Осы әрекетті дәмі мен иісі кеткенге дейін бірнеше рет қайталаңыз.

Қаспақты кетіру

- Термопоттың ішінде пайда болатын қаспақ судың дәмдік сапасын, сондай-ақ жылыту элементі мен су арасындағы жылу алмасуды бұзады, бұл оның шамадан тыс қызып кетуіне және жылдам істен шығып қалуына әкеліп соғуы мүмкін.
- Қаспақты кетіру үшін термопот сыйымдылығын (14) «FULL» ең жоғарғы деңгейге дейін ас сірке суы 2:1 қатынасында сумен араластырылған толтырыңыз. Сұйықтықты қайнағанға дейін жеткізіңіз және оны термопот сыйымдылығында түнгіге қалдырыңыз.
- Таңертең сұйықтықты төгіп тастаңыз, термопот сыйымдылығын (14) «FULL» ең жоғарғы деңгейге дейін сумен толтырыңыз, суды қайнатыңыз да төгіп тастаңыз, қажет болған жағдайда термопотты жууды екі рет қайталаңыз.
- Қаспақты кетіру үшін электр шайнектерге арналған арнайы құралдарды пайдалануға

болады, осы орайда оларды пайдалану бойынша нұсқаулықты қатаң ұстаныңыз.

- Термопотты уақтылы қаспақтан тазалап отырыңыз.

САҚТАУЫ

- Құралды пайдаланғаннан кейін оны желіден ажыратып тастаңыз және толық суығанына дейін күтіңіз.
- (11) қақпақты ашыңыз
- Термопот сыйымдылығынан суды төгіңіз, оны құрғатып сүртіңіз, (11) қақпағын орнына орнатыңыз және термопотты сақтауға алып қойыңыз.

ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИЫНТЫҒЫ

Термопот – 1 дана

Желі бауы – 1 дана

Нұсқаулық – 1 дана

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Электр қорегі: 220-240 В ~ 50 Гц

Қуаты: 750 Вт

Судың барынша көлемі: 4 л

Өндіруші алдын ала ескертулерсіз құрылғының техникалық сипаттамаларына және дизайнына өзгерістер енгізу құқығын өзінде сақтайды

Құрылғының қызмет көрсету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

EAС

УКРАЇНЬСКА

ПРИЛАД ДЛЯ НАГРІВАННЯ РІДИН VT-1198 ST

Прилад для нагрівання рідин (термопот) призначений тільки для кип'ятіння води. Для того, щоб правильно і безпечно користуватися електроприладом, уважно вивчіть дане керівництво.

ОПИС

1. Відмітка необхідності доливання води «MIN»
2. Шкала рівня води з підсвічуванням
3. Нижня кнопка подачі води
4. Носик для зливу води
5. Дисплей
6. Панель управління
7. Верхня кнопка подачі води
8. Клавша відкриття кришки
9. Отвори виходу пару
10. Фіксатор
11. Знімна верхня кришка
12. Ручка для перенесення
13. Вісь кришки
14. Відмітка максимального рівня «FULL»
15. Корпус
16. Роз'єм для підмикання мережного шнура
17. Мережний шнур
18. Поворотна підставка

Панель управління

19. Кнопка включення кип'ятіння/повторного кип'ятіння води «Кип'ятіння / Стоп»
20. Кнопка вибору температури «Вибір температури»
21. Індикатор режиму кип'ятіння води/підтримки температури
22. Індикатор режиму енергозбереження
23. Фотоприймач
24. Індикатор розблокування подачі води
25. Кнопка відкладеного старту «Відкладений старт»
26. Кнопка блокування/розблокування включення подачі води «Розблокування»

Дисплей

27. Індикація температури води
28. Індикація часу відкладеного старту
29. Індикація встановленої температури підігріву води

УВАГА!

Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захис-

ного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації термопоту уважно прочитайте дійсне керівництво по експлуатації і збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електромережі.
- Мережний шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику ураження електричним струмом не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Не використовуйте пристрій у ванних кімнатах. Не користуйтеся ним поблизу басейнів або інших посудин, наповнених водою.
- Не використовуйте термопот в безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Ставте термопот на рівну і стійку поверхню, не поміщайте пристрій на край столу.
- Забороняється розташовувати пристрій поблизу стен або поряд з меблями, відстань від пристрою до будь-яких поверхонь повинна складати як мінімум 30 см.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Не під'єднуйте і не від'єднуйте мережний шнур мокрими руками, це може привести до удару електричним струмом або до травми.
- Наглядайте за тим, щоб мережний шнур не звисав зі столу і не торкався гарячих поверхонь.
- При від'єднанні мережного шнура від електричної розетки тримайтеся за вилку, а не за сам шнур.
- Забороняється вмикати пристрій без води.
- Використовуйте термопот лише для кип'ятіння води, забороняється підігрівати або кип'ятити в ньому будь-які інші рідини.

- Наглядайте, щоб рівень води був не нижче мінімальної і не вище максимальної відмітки.
- Забороняється доливати воду у термopot під час кип'ятіння або відразу після кип'ятіння.
- Забороняється наповняти термopot водою безпосередньо з водопровідного крану, для наповнення використовуйте відповідний посуд.
- Не упускайте, не кидайте і не нахилийте пристрій.
- Не залишайте увімкнений пристрій без нагляду.
- Під час кип'ятіння води не відкривайте кришку і не здійснюйте подачу води.
- Не обертайте пристрій з боку у бік під час вмикання подачі води.
- Надійно закривайте кришку, але не докладайте для цього надмірних зусиль.
- Не підносьте руку до отворів виходу пару та не нахилийтеся над отворами виходу пару, це може спричинити опік. Не закривайте отвори для виходу пару якими-небудь сторонніми предметами.
- Під час кип'ятіння води не піднімайте пристрій за ручку для перенесення, так як можна отримати опік від виходячого пару. Не відкривайте кришку пристрою під час кип'ятіння води і відразу після закипання.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь термopotу.
- Будьте обережні при перенесенні пристрою, наповненого окропом, не натискайте кнопку відкриття кришки.
- Забороняється переносити термopot, узявшись за клавішу відкриття кришки.
- Перед зливанням залишившейся води дайте пристрою остигнути, потім зніміть кришку термopotу і злийте воду.
- Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте пристрій, мережевий шнур та вилку мережевого шнура у воду або у будь-яку іншу рідину. У тому випадку, якщо ви пристроєм не користуєтеся, а також перед чищенням вимикайте термopot з електричної мережі.
- Не поміщайте термopot у посудомийну машину.
- Перед тим як забрати термopot на тривалі зберігання, а також перед чищенням, вимкніть пристрій з електричної мережі,

злийте воду і дайте пристрою охолонути та висохнути.

- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

Загроза ядухи!

- Не дозволяйте дітям молодше 8 років торкатися корпусу пристрою, мережевого шнура або вилки мережевого шнура під час роботи пристрою.
- Здійсніть нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.
- Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого приладу знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеженими можливостями.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- Щоб уникнути пошкоджень перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Забороняється використовувати пристрій за наявності пошкоджень мережевої вилки або мережевого шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після падіння пристрою.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою, вимкніть прилад з розетки і зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОВУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

УКРАЇНЬСКА

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.

- Вийміть термопот з упаковки, видаліть будь-які наклейки, що заважають його роботі.
- Перевірте цілісність термопота, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Перед вмиканням переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електричної мережі.

Як відкрити, від'єднати і встановити кришку термопота:

Натисніть на клавішу відкриття кришки (8) і, взявшись за її частину, яка трохи підвелася, відкрийте знімну верхню кришку (11) приблизно на половину, потім, притримуючи термопот другою рукою, потягніть кришку у напрямку до панелі управління (6) і зніміть.

Для установки кришки (11) на місце вставте вісь кришки (13) в фіксатор (10) і натисніть на кришку зверху до «кляцання».

- Відкрийте кришку (11).
- Залийте у термопот воду, використовуючи відповідний посуд, не перевищуйте відмітку максимального рівня води (14) «FULL».
- Вставте штекер мережевого шнура (17) в роз'єм (16) на корпусі пристрою, а мережеву вилку - в електричну розетку.
- Термопот автоматично перейде в режим кип'ятіння води, індикатор (21) на панелі управління (6) буде горіти червоним кольором. При цьому на дисплеї (5) буде відображатися поточна температура води (індикатор 27).
- Після того як вода в термопоті закипить, пристрій перейде в режим підтримки температури, при цьому індикатор (21) змінить колір світіння з червоного на жовтий.
- Після першого кип'ятіння злийте всю воду; для цього необхідно розблокувати включення помпи подачі води, натиснувши кнопку (26) «Розблокування», при цьому загориться індикатор (24).
- Підставте підходящий посуд під носик зливу води (4), потім натисніть на верхню кнопку подачі води (7) і злийте приблизно половину.

Примітка: подача води здійснюється лише за увімкненим індикатором (22).

- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Зніміть кришку (11).
- Притримуючи ручку для перенесення (12), злийте залишки води з ємності термопота, нахиливши його на бік.
- Встановіть кришку (11) на місце.

Увага! Щоб уникнути отримання опіків гарячою водою під час зливу води дотримуйтеся обережності.

ВИКОРИСТАННЯ ТЕРМОПОТУ

- Відкрийте кришку (11).
- Наповніть термопот водою і вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Термопот автоматично перейде в режим кип'ятіння води, індикатор (21) на панелі управління (6) буде горіти червоним кольором. При цьому на дисплеї (5) буде відображатися поточна температура води (індикатор 27).
- Після того як вода в термопоті закипить, пристрій переключиться в режим підтримки температури, яка була попередньо встановлена кнопкою вибору температури нагріву води (20) «Вибір температури», індикація температури відображається на дисплеї (5) (індикатор 29), при цьому індикатор (21) змінить колір світіння з червоного на жовтий.

Примітка: За замовчуванням температура підтримується на рівні +85°C.

Вибір температури нагріву

- Вибір температури нагріву води здійснюється натисканням кнопки (20) «ВИБІР ТЕМПЕРАТУРИ», при цьому на дисплеї (5) відобразиться індикація встановленої температури (індикатор 29). Послідовно натискаючи кнопку (20) «ВИБІР ТЕМПЕРАТУРИ», ви можете встановити температуру нагрівання: +45°C, +55°C, +65°C, +85°C, +98°C або відключити нагрів, вибравши CL. Миготливі символи «CL» вказують на те, що режим підтримки температури відключений, при цьому індикатор (21) не горить.
- Якщо температура води опуститься нижче встановленого рівня, прилад почне нагрівати воду і перейде в режим підтримки температури, при цьому на дисплеї (5)

буде відображатися поточна температура (індикатор 27).

- Якщо рівень води опуститься нижче відмітки (1) «MIN», відкрийте кришку (11) і долийте воду; не допускайте перевищення позначки максимального рівня води (14) «FULL».

Повторне кип'ятіння

- У режимі підтримки температури можна включити кип'ятіння води повторно. Для цього необхідно натиснути кнопку (19) «КИП'ЯТІННЯ/СТОП», при цьому індикатор (21) змінить колір з жовтого на червоний.

Подача гарячої води

- подача гарячої води здійснюється двома способами:
 - при натисканні верхньої кнопки подачі води (7);
 - автоматично, при натисканні підходящим посудом на нижню кнопку подачі води (3) (рис. 1).

Увага!

Подача води здійснюється тільки при увімкненому індикаторі (24), блокування/розблокування здійснюється кнопкою (26) «РОЗБЛОКУВАННЯ».

Примітка: При першому використанні термопоту можливе утворення повітряної пробки в помпі подачі води. Для усунення повітряної пробки декілька разів відкрийте і закрийте кришку приладу.

Відкладений старт

- Ви можете відкласти вмикання термопоту (від 1 до 12 годин), послідовно натискаючи на кнопку (25) «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ». Встановлений час відкладеного старту відобразиться на дисплеї (індикатор 28). Відлік встановленого часу почнеться в зворотньому порядку. Після закінчення встановленого часу термопот перейде в режим кип'ятіння води, а потім - в режим підтримки температури.

Режим енергозбереження

У цьому режимі відключається підтримання температури води в темний час доби.

Для увімкнення натисніть і утримуйте кнопку (20) «ВИБІР ТЕМПЕРАТУРИ» більше 5 секунд, при цьому індикатор режиму енергозбереження (22) загориться синім кольором.

При настанні темряви термопот автоматично перейде в режим енергозбереження, при цьому відключиться підтримання температури, дисплей, все підсвічування і кнопки управління, а індикатор режиму енергозбереження (22) почне мигати. З настанням світлого часу доби всі функції термопоту відновляться.

Примітка: Для керування режимом енергозбереження на передній панелі пристрою розташований фотоприймач (23). Не блокуйте фотоприймач сторонніми предметами.

Щоб вимкнути режим енергозбереження натисніть і утримуйте кнопку (20) «ВИБІР ТЕМПЕРАТУРИ» більше 5 секунд, при цьому індикатор режиму енергозбереження (22) згасне.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Перед чищенням вимкніть термопот з електричної мережі, дайте пристрою охолонути.
- Зніміть кришку (11).
- Злийте з термопоту воду, встановіть кришку (11) на місце.
- Протріть зовнішню поверхню термопоту м'якою вологою тканиною, після чого витріть пристрій досуха. Не використовуйте для чищення термопоту металеві щітки, абразивні миючі засоби і розчинники.
- Не занурюйте термопот, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- Забороняється поміщати термопот в посудомийну машину.

Плями на внутрішню поверхню термопоту

При дії різних домішок, що містяться у воді, внутрішня металева поверхня може змінити свій колір.

- Для видалення плям змочіть серветку лимонною кислотою або столовим оцтом і протріть внутрішню поверхню ємності термопоту.
- Для усунення присмаку лимонної кислоти або оцту скип'ятіть воду і злийте її. Повторіть процедуру декілька разів до повного усунення запаху та присмаку.

Видалення накипу

- Накип, що утворюється всередині термопоту, впливає на смакові якості води, а також порушує теплообмін між водою і

УКРАЇНЬСКА

нагрівальним елементом, що може призвести до його перегрівання і більш швидкого виходу з ладу.

- Для видалення накипу наповніть ємність термопота до відмітки максимального рівня (14) «FULL» водою з розведеним в ній столовим оцтом у пропорції 2:1. Доведіть рідину до кипіння і залиште її в ємності термопота на ніч.
- Вранці злийте рідину, наповніть ємність термопота водою до відмітки максимального рівня (14) «FULL», прокип'ятіть та злийте воду, при необхідності повторіть промивання термопота двічі.
- Для видалення накипу можна використовувати спеціальні засоби, призначені для електрочайників, при цьому необхідно строго дотримуватися інструкції з їх використання.
- Регулярно очищайте термопот від накипу.

ЗБЕРІГАННЯ

- Після використання приладу відключіть його від мережі і дочекайтеся повного охолодження.
- Відкрийте кришку (11).
- Злийте воду з ємності термопота, витріть її насухо, встановіть кришку (11) на місце і приберіть термопот на зберігання.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Термопот – 1 шт.
Мережний шнур – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Потужність: 750 Вт
Максимальний об'єм води: 4 л

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.



GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.